

**Агентский контракт № \_\_\_\_ / \_\_\_\_\_**

г. \_\_\_\_\_ 2020 года  
Российская Федерация

Общество с ограниченной ответственностью «Райский сад» (ООО «Райский сад»), Юридический адрес: 623752, Свердловская область, г. Реж, ул. Чапаева, 19; ИНН 6628016613; КПП 667701001; ОГРН 1106628000599, в лице директора Костюкова Артема Александровича, именуемое в дальнейшем «Агент», с одной стороны,

и \_\_\_\_\_, адрес регистрации: \_\_\_\_\_; паспорт \_\_\_\_\_;

именуемый (ая) в дальнейшем «Принципал», с другой стороны,

совместно именуемые «Стороны», заключили настоящий контракт (далее – Контракт) о нижеследующем:

**1. Предмет Контракта**

1.1. Агент обязуется, за вознаграждение, от имени и за счет Принципала совершать юридические и фактические действия, направленные на подыскание клиентов и реализацию создаваемых Принципалом предметов искусства, картин (далее – Произведения), на территории всех стран без ограничений, именуемых в дальнейшем «Территория».

1.2. После подписания Контракта Принципал пересылает Агенту образцы Произведений, необходимые для предложения потенциальным потребителям.

1.3. Стороны пришли к соглашению, что Принципал имеет право самостоятельно размещать Произведения на Сайте Агента с целью дальнейшей реализации. Размещение происходит путем создания личного кабинета на Сайте Агента и последующего размещения Произведений Принципала.

**2. Передача исключительных прав**

**Agency contract № \_\_\_\_ / \_\_\_\_\_**

\_\_\_\_\_ 2020  
Russian Federation

Limited Liability Company "Rayskiy Sad" (LLC "Rayskiy Sad"), Legal address: 623752, Sverdlovsk region, Rezh, st. Chapaeva, 19; TIN 6628016613; CAT 667701001; PSRN 1106628000599, represented by Director Artem Alexandrovich Kostyukov, hereinafter referred to as the "Agent", on the one hand,

and \_\_\_\_\_, registration address: \_\_\_\_\_; the passport \_\_\_\_\_;

hereinafter referred to as the "Principal", on the other hand,

collectively referred to as the "Parties", have entered into this contract (hereinafter referred to as the Contract) as follows:

**1. Subject of the Contract**

1.1. The Agent undertakes, for a fee, on behalf of and at the expense of the Principal, to perform legal and actual actions aimed at finding clients and selling the objects of art and paintings created by the Principal (hereinafter referred to as the Artworks) in all countries without restrictions, hereinafter referred to as the "Territory".

1.2. After signing the Contract, the Principal sends to the Agent samples of the Artworks necessary for offering to potential consumers.

1.3. The parties have agreed that the Principal has the right to independently post the Artworks on the Agent's Site for the purpose of further implementation. Placement takes place by creating a personal account on the Agent's Site and subsequent posting of the Principal's Artworks

**2. Transfer of exclusive rights**

2.1. The Principal (Licensor), as the owner of exclusive rights to the Artworks, grants the Agent (Licensee) the right to use all Artworks that are sold by the Agent

2.1. Принципал (Лицензиар) как обладатель исключительных прав на Произведения предоставляет Агенту (Лицензиару) право использования всех Произведений, которые реализуются Агентом от имени Принципала на условиях, предусмотренных настоящим Договором. Принципал передает исключительные права безвозмездно. По настоящему договору Принципал предоставляет Агенту исключительную лицензию на использование Произведений с целью совершения действий, направленных на их реализацию, в частности (но не ограничиваясь):

- Распространение Произведений путем продажи или иного отчуждения его оригинала или экземпляров, в том числе путем нанесения изображения Произведений на различные материальные носители (использование в типографии).

- импорт / экспорт оригинала или экземпляров Произведений в целях распространения

- перевод или другая переработка Произведений. При этом под переработкой Произведений понимается создание производных Произведений.

- публичное опубликование Произведений Принципала на сайте Исполнителя с целью осуществления рекламы и последующей реализации (оферта Пользователям сайта Агента)

2.2. Детальное описание Произведений, включая их название и графическое изображение, права использования которых передаются по настоящему Договору, указаны в **Приложении №** к настоящему Договору, являющемся его неотъемлемой частью.

2.3. Принципал гарантирует, что на момент предоставления исключительного права на Произведения он имеет исключительное право на Произведения в полном объеме, который необходим для исполнения настоящего Договора.

2.4. Принципал гарантирует, что Произведения предоставляются Агенту на законных основаниях, без нарушения прав третьих лиц, в том числе не порочит честь, достоинство и деловую репутацию и не нарушают действующее законодательство Российской Федерации, а также право, применимое к Произведениям.

on behalf of the Principal under the conditions provided for in this Agreement. The principal transfers exclusive rights free of charge. Under this agreement, the Principal grants the Agent an exclusive license to use the Artworks for the purpose of taking actions aimed at their implementation, in particular (but not limited to):

- Distribution of the Artworks by selling or otherwise alienating its original or copies, including by applying images of the Artworks on various materials (printing).

- import / export of the original or copies of the Artworks for distribution purposes

- translation or other processing of the Artworks. In this case, the processing of the Artworks means the creation of derivative Artworks.

- public publication of the Principal's Artworks on the Contractor's website for the purpose of advertising and subsequent implementation (offer to Users of the Agent's website)

2.2. A detailed description of the Artworks, including their name and graphic representation, the rights of use of which are transferred under this Agreement, are indicated in **Appendix №.** to this Agreement, which is its integral part.

2.3. The Principal guarantees that at the time of granting the exclusive right to the Artworks, he has the exclusive right to the Artworks in full, which is necessary for the execution of this Agreement.

2.4. The Principal guarantees that the Artworks are provided to the Agent on a legal basis, without violating the rights of third parties, including denigrating honor, dignity and business reputation and do not violate the current legislation of the Russian Federation, as well as the law applicable to the Artworks.

2.5. The Principal guarantees that at the time of granting the exclusive right to the Artworks, he is not bound by any obligations with third parties that can in one

2.5. Принципал гарантирует, что на момент предоставления исключительного права на Произведения он не связан какими-либо обязательствами с третьими лицами, способными тем или иным образом помешать полному или частичному осуществлению всех положений настоящего Договора.

2.6. В случае если гарантии, содержащиеся в настоящем разделе Договора, будут нарушены, Принципал обязуется принять меры, которые обеспечат Агенту беспрепятственное использование предоставленных по настоящему Договору прав, а в случае невозможности обеспечить беспрепятственное использование предоставленных прав возместить Агенту все понесенные убытки, которые могут возникнуть у Агента в связи с таким нарушением гарантий.

2.7. Право использования Произведений предоставлено Агенту для использования на территории всех Стран без ограничений.

2.8. Право использования Произведения предоставлено Агенту на весь срок действия Договора.

2.9. При письменном согласии Принципала Агент может по договору предоставить право использования произведений другому лицу (сублицензионный договор). По сублицензионному договору Сублицензиату может быть предоставлено право использования Произведений только в пределах тех прав и тех способов использования, которые предусмотрены настоящим Договором для Агента.

### **3. Реализация Произведений**

3.1. Агент обязуется вести переговоры и заключать контракты, направленные на реализацию Произведений и производной от них Продукции, в том числе печатной продукции с Потребителями. В случае продажи оригинала Произведения Принципала, Агент заключает контракты в строгом соответствии с образцом контракта купли-продажи, предоставленным Агенту Принципалом (Приложение № \_). Агент вправе изменять положения контракта купли-продажи и (или) отступать от предусмотренных в нем условий по согласованию с Принципалом.

way or another interfere with the full or partial implementation of all provisions of this Agreement.

2.6. In case if the guarantees contained in this section of the Agreement are violated, the Principal undertakes to take measures that will ensure the Agent's unimpeded use of the rights granted under this Agreement, and if it is impossible to ensure the unimpeded use of the granted rights, reimburse the Agent for all incurred losses that the Agent may have. in connection with such a breach of warranty.

2.7. The right to use the Artworks is granted to the Agent for use on the territory of all Countries without restrictions.

2.8. The right to use the Artworks is granted to the Agent for the entire term of the Agreement.

2.9. With the written consent of the Principal, the Agent may grant the right to use the Artworks to another person (sublicense agreement). Under a sublicense agreement, the Sublicensee may be granted the right to use the Artworks only within the limits of those rights and those methods of use that are provided for by this Agreement for the Agent.

### **3. Sale of the Artworks**

3.1. The Agent undertakes to negotiate and conclude contracts aimed at the sale of the Artworks and Products derived from them, including printed products, with Consumers. In case if the sale of the original of the Principal's Artwork, the Agent enters into contracts in strict accordance with the sample purchase and sale contract provided to the Agent by the Principal (Appendix №. \_). The Agent has the right to change the provisions of the sales contract and (or) deviate from the conditions provided for therein in agreement with the Principal.

3.2. The Agent sells the Artworks to consumers at the prices set by the Agent independently by prior agreement with the Principal.

3.2. Агент реализовывает Произведения потребителям по ценам, устанавливаемым Агентом самостоятельно по предварительному согласованию с Принципалом.

3.3. Агент вправе привлекать субагентов для исполнения обязательств по настоящему Контракту.

#### **4. Реклама Товара**

4.1. Агент может по своему усмотрению осуществлять рекламу Продукции на Территории, используя различные инструменты, именуемые в дальнейшем «Рекламные материалы», путем размещения в сети Интернет на сайте Агента по адресу: [REDACTED]. Агент самостоятельно выбирает форму и способ размещения Рекламных материалов, их составляющие и контент.

4.2. Принципал дает согласие Агенту на использование товарных знаков и объектов авторских прав Принципала при осуществлении Агентом действий, предусмотренных п. 4.1 настоящей статьи, на срок действия настоящего Контракта.

4.3. Расходы Агента на Рекламу, которые включают затраты на ее размещение Агент несёт самостоятельно.

#### **5. Отчеты Агента**

5.1. Агент обязуется ежегодно предоставлять Принципалу отчет об исполнении Контракта посредством электронной почты. Отчеты предоставляются не позднее за 14 (Четырнадцать) календарных дней до истечения срока действия Контракта или его расторжения.

5.2. Отчет должен содержать информацию о результатах подыскания покупателей Произведений, количестве заключенных контрактов купли-продажи.

5.3. При наличии возражений по представленному Агентом отчету Принципал обязуется уведомить о них Агента посредством электронной почты в течение 10 (Десяти) календарных дней с момента получения отчёта, в противном случае отчет считается принятым Принципалом.

3.3. The Agent has the right to engage subagents to fulfill obligations under this Contract.

#### **4. Advertising of the Product**

4.1. The Agent may, at his discretion, advertise the Products on the Territory using various tools, hereinafter referred to as "Advertising Materials", by posting on the Internet on the Agent's website at: \_\_\_\_\_. The Agent independently chooses the form and method of placing the Advertising Materials, their components and content.

4.2. The Principal agrees to the Agent to use the Principal's trademarks and objects of copyright when the Agent performs the actions provided for in clause 4.1 of this article for the duration of this Contract.

4.3. The Agent's expenses for Advertising, which include the costs of its placement, are borne by the Agent independently.

#### **5. Agent reports**

5.1. The Agent undertakes to provide the Principal with a report on the performance of the Contract annually by email. Reports are submitted no later than 14 (Fourteen) calendar days before the expiration of the Contract or its termination.

5.2. The report should contain information on the results of the search for buyers of the Artworks, the number of concluded purchase and sale contracts.

5.3. If there are objections to the report submitted by the Agent, the Principal undertakes to notify the Agent about them by e-mail within 10 (Ten) calendar days from the receipt of the report, otherwise the report is considered accepted by the Principal.

5.5. The form of reports and the requirements for them are determined by the Parties through negotiations.

#### **6. Contract Price**

5.5. Форма отчетов и требования, предъявляемые к ним, определяются Сторонами путём переговоров.

## **6. Цена Контракта**

6.1. Агент реализует Произведения или же производную от них Продукцию (на материальных носителях с изображением Произведения, в том числе типографическую) и получает от потребителей оплату. В последующем Агент обязуется ежемесячно перечислять денежные средства, полученные от Потребителей за проданные им Произведения или реализованную Продукцию, за вычетом своего вознаграждения. Денежные средства перечисляются Агентом по запросу Принципала в течение 5 (пяти) банковских дней с момента получения запроса, но не чаще чем раз в 14 (четырнадцать) календарных дней.

6.2. Агент самостоятельно определяет свое вознаграждение, которое рассчитывается исходя из размера Агентского вознаграждения в \_\_\_\_\_

6.3. Расчеты между Сторонами осуществляются посредством банковского перевода на расчетный счет, указанный в реквизитах Договора. Агент обязуется ежемесячно не позднее \_\_ (\_\_\_\_\_) числа отчетного месяца исполнить свою обязанность по переводу полученных от Клиента денежных средств на расчетный счет Принципала, указанный в реквизитах.

6.4. Обязательство по переводу полученных от Клиента денежных средств, предусмотренное Договором или возникшее из него, считается исполненным непосредственно с момента списания денежных средств с расчетного счета Агента.

## **7. Порядок расчетов между Сторонами**

7.1. Валютой расчетов между сторонами является евро (код валюты по классификатору ISO 4217 – 978).

7.2. Расчеты между Сторонами осуществляются посредством банковского перевода на счета, указанные в реквизитах Контракта.

7.3. Любое денежное обязательство, предусмотренное Контрактом или возникшее из него, считается исполненным непосредственно с момента

6.1. The Agent sells the Artworks or Products derived from them (on tangible media with the image of the Artworks, including typographic ones) and receives payment from consumers. Subsequently, the Agent undertakes to monthly transfer the funds received from the Consumers for the Artworks or the Products sold by him, minus his remuneration. Funds are transferred by the Agent at the request of the Principal within 5 (five) banking days from the receipt of the request, but not more often than once every 14 (fourteen) calendar days.

6.2. The Agent independently determines his remuneration, which is calculated based on the amount of the Agency's remuneration in \_\_ (\_\_\_\_\_)

6.3. Payments between the Parties are carried out by bank transfer to the current account specified in the details of the Agreement. The Agent undertakes, on a monthly basis, no later than \_\_ (\_\_\_\_\_) of the reporting month, to fulfill its obligation to transfer funds received from the Client to the Principal's current account specified in the details.

6.4. The obligation to transfer funds received from the Client, stipulated by the Agreement or arising from it, is considered fulfilled immediately from the moment the funds are debited from the Agent's account.

## **7. Procedure for settlements between the Parties**

7.1. The currency of settlements between the parties is the euro (currency code according to the ISO 4217 - 978 classifier).

7.2. Settlements between the Parties are carried out by bank transfer to the accounts specified in the details of the Contract.

7.3. Any monetary obligation stipulated by the Contract or arising from it is considered fulfilled immediately from the moment the funds are credited to the bank account of the party that fulfills the obligation.

7.4. All bank expenses for the fulfillment of monetary obligations under the Contract shall be borne by each Party independently.

зачисления денежных средств на счет банка стороны, которая исполняет обязательство.

7.4. Все банковские расходы по исполнению денежных обязательств по Контракту каждая из Сторон несет самостоятельно.

### **8. Искключительность**

8.1. Принципал обязуется в течение срока действия настоящего Контракта не осуществлять самостоятельную деятельность по подысканию покупателей Товара и заключению контрактов купли-продажи или иных контрактов, направленных на реализацию Произведений и Продукции на Территории. В случае нарушения предусмотренного положения, сделки, заключенные Принципалом, включаются в объем продаж, достигнутый Агентом. Исключением из данного пункта является предусмотренная п. 1.3. возможность самостоятельного размещения Произведений Принципалом на сайте Агента.

### **9. Ответственность сторон**

9.1. В случае нарушение обязательств, предусмотренных п. 2.3., 2.4., 2.5. настоящего Контракта, Принципал выплачивает Агенту штраф в размере \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_) евро. Принципал также возмещает любые убытки, денежные и иные рекламации, которые были направлены третьими лицами в адрес Агента в связи с нарушением вышеуказанных положений.

9.2. В случае нарушение обязательств, предусмотренных п. 8.1. настоящего Контракта, Принципал выплачивает Агенту штраф в размере \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_) евро. Принципал также возмещает любые убытки, денежные и иные рекламации, которые были направлены третьими лицами в адрес Агента в связи с нарушением вышеуказанных положений.

9.3. Стороны пришли к соглашению, что в случае, если Принципал в нарушение положений настоящего Контракта осуществляет самостоятельную реализацию Произведений, что приводит к одновременной реализации одного и того же Произведения разным лицам Агентом и Принципалом, последний обязуется возмещать любые убытки, денежные и иные рекламации, которые были направлены третьими лицами в адрес Агента

### **8. Exclusivity**

8.1. The Principal undertakes, during the term of this Contract, not to carry out independent activities to find buyers for the Goods and conclude sales contracts or other contracts aimed at selling the Artworks and Products in the Territory. In case of violation of the stipulated provision, the transactions concluded by the Principal are included in the sales volume achieved by the Agent. An exception to this clause is provided for in clause 1.3. the possibility of independent placement of the Works by the Principal on the Agent's website.

### **9. Liability of the parties**

9.1. In case of violation of the obligations provided for in clauses 2.3., 2.4., 2.5. of this Contract, the Principal shall pay the Agent a fine in the amount of \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_) euros. The Principal shall also indemnify for any losses, monetary and other claims sent by third parties to the Agent in connection with the violation of the above provisions.

9.2. In case of violation of the obligations provided for in clause 8.1. of this Contract, the Principal shall pay the Agent a fine in the amount of \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_) euros. The Principal shall also indemnify for any losses, monetary and other claims sent by third parties to the Agent in connection with the violation of the above provisions.

9.3. The Parties have agreed that if the Principal, in violation of the provisions of this Contract, independently implements the Artworks, which leads to the simultaneous sale of the same Artworks to different persons by the Agent and the Principal, the latter undertakes to reimburse any losses, monetary and other claims that were sent by third parties to the Agent due to the fact that the Agent has sold an Artwork that has already been sold by the Principal independently

### **10. Circumstances beyond the control of the parties**

10.1. The parties are released from liability for failure to fulfill obligations under the Contract if they prove that failure to perform is due to circumstances beyond the control of the parties. Circumstances beyond the control of the parties include circumstances that make it impossible to fulfill obligations under the

в связи с тем, что Агент реализовал Произведение, которое уже было реализовано Принципалом самостоятельно.

### **10. Обстоятельства вне контроля сторон**

10.1. Стороны освобождаются от ответственности за неисполнение обязательств по Контракту, если докажут, что неисполнение обусловлено обстоятельствами, находящимися вне контроля сторон. К обстоятельствам, находящимся вне контроля сторон относятся обстоятельства, которые делают невозможным исполнение обязательств по Контракту, произошли после заключения Контракта и не могли быть предвидены и предотвращены Сторонами в момент заключения Контракта, в частности: стихийные бедствия, не являющиеся сезонными явлениями для данной территории; военные действия, блокада, которыми непосредственно затронуты Стороны Контракта, исключая пожар и аварию на предприятии.

10.2. Освобождение от ответственности, предусмотренное настоящей статьей, распространяется лишь на время существования обстоятельств, указанных в пункте 10.1 Контракта, и время необходимое для ликвидации последствий.

10.3. Сторона, для которой наступили обстоятельства, указанные в пункте 10.1 Контракта, обязана в кратчайший возможный срок уведомить другую Сторону о возникновении таких обстоятельств, а также о прекращении таких обстоятельств. Наличие обстоятельств подтверждается справкой, выданной Торгово-Промышленной палатой соответствующего государства по месту нахождения этой Стороны.

10.4. Отсутствие уведомления влечет невозможность освобождения стороны от ответственности за неисполнение обязательств по Контракту.

10.5. В случае, если обстоятельства, предусмотренные п. 10.1. длятся больше 3 (Трех) месяцев, Стороны обязаны путем проведения переговоров принять решение по дальнейшему исполнению или расторжению Контракта.

### **11. Применимое право**

Contract, occurred after the conclusion of the Contract and could not be foreseen and prevented by the Parties at the time of the conclusion of the Contract, in particular: natural disasters that are not seasonal phenomena for a given territory; military actions, blockade, which directly affect the Parties to the Contract, excluding fire and accident at the enterprise.

10.2. The exemption from liability provided for in this article applies only to the duration of the existence of the circumstances specified in clause 10.1 of the Contract and the time required to eliminate the consequences.

10.3. The Party for which the circumstances specified in clause 10.1 of the Contract have occurred is obliged to notify the other Party as soon as possible about the occurrence of such circumstances, as well as the termination of such circumstances. The existence of the circumstances is confirmed by a certificate issued by the Chamber of Commerce and Industry of the relevant state at the location of this Party.

10.4. The absence of notification entails the impossibility of releasing the party from liability for failure to fulfill obligations under the Contract.

10.5. In the event that the circumstances provided for in clause 10.1. last more than 3 (Three) months, the Parties are obliged to decide on the further execution or termination of the Contract through negotiations.

### **11. Applicable law**

11.1. The law of the Russian Federation applies to the relations of the Parties arising from the Contract and related to it, but not regulated by it.

### **12. Modification and termination of the Contract**

12.1. Amendment or termination of the Contract by agreement of the Parties is carried out in writing, through the signing of an additional agreement by authorized representatives of the Parties, which will be an integral part of the Contract and will take precedence over the provisions of the Contract.



11.1. К отношениям Сторон, вытекающим из Контракта и с ним связанным, но не урегулированным им, применяется право Российской Федерации.

### **12. Изменение и расторжение Контракта**

12.1. Изменение или расторжение Контракта по соглашению Сторон осуществляется в письменной форме, посредством подписания уполномоченными представителями Сторон дополнительного соглашения, которое будет являться неотъемлемой частью Контракта и будет иметь приоритет над положениями Контракта.

12.2. Сторона вправе отказаться от Контракта в одностороннем порядке путем направления другой Стороне уведомления не позднее, чем за 1 (один) месяц до предполагаемой даты расторжения Контракта.

### **13. Порядок разрешения споров между Сторонами**

13.1. Вытекающие из существа настоящего Договора споры будут решаться Сторонами, путем переговоров.

13.2. Стороны согласились, что в случае возникновения спора претензионный порядок его урегулирования обязателен, срок ответа на претензию 14 (четырнадцать) календарных дней, с момента её получения Стороной. Направляемая претензия должна быть мотивирована, содержать суть требований с приложением копий всех необходимых документов (при необходимости фотоматериалов), на которые ссылается направившая её Сторона.

13.3. В случае невозможности урегулирования спора в претензионном порядке или же путем переговоров, спор передается на рассмотрение Арбитражного суда города Санкт-Петербурга и Ленинградской области. Стороны согласились в порядке ст. 249 Арбитражного процессуального кодекса РФ, что арбитражный суд в Российской Федерации обладает компетенцией по рассмотрению возникшего или могущего возникнуть спора, связанного с осуществлением ими предпринимательской и иной экономической деятельности.

12.2. The Party has the right to cancel the Contract unilaterally by sending a notice to the other Party no later than 1 (one) months before the expected date of termination of the Contract.

### **13. Procedure for resolving disputes between the Parties**

13.1. Disputes arising from the essence of this Agreement will be resolved by the Parties through negotiations.

13.2. The parties agreed that in the case of a dispute, the claim procedure for its settlement is mandatory, the period for responding to the claim is 14 (fourteen) calendar days from the date of its receipt by the Party. The sent claim must be motivated, contain the essence of the requirements with the attachment of copies of all necessary documents (if necessary, photographic materials), to which the Party that sent it refers.

13.3. If it is impossible to settle the dispute in a claim procedure or through negotiations, the dispute is referred to the Arbitration Court of the city of St. Petersburg and the Leningrad Region. The parties agreed in accordance with Art. 249 of the Arbitration Procedure Code of the Russian Federation, that an arbitration court in the Russian Federation has the competence to consider a dispute that has arisen or may arise related to their entrepreneurial and other economic activities.

### **14. Contract duration**

14.1. The contract enters into force from the date of its signing by the Parties and is valid until \_\_.\_\_. 20\_\_ The Parties can extend the contract by concluding a written agreement, but no later than 1 (one) month before the expiration of the Contract.

14.2. From the moment the Contract enters into force, all previous negotiations and correspondence on it become invalid.

### **15. Final provisions**



#### 14. Сроки

14.1. Контракт вступает в силу с даты его подписания Сторонами и действует до \_\_.\_\_.20\_\_ г. Стороны могут продлить действие контракта путём заключения письменного соглашения, но не позднее, чем за 1 (один) месяц до окончания срока действия Контракта.

14.2. С момента вступления в силу Контракта все предыдущие переговоры и переписка по нему становятся недействительными.

#### 15. Заключительные положения

15.1. Настоящий Контракт составлен в 2 (двух) экземплярах, по одному для каждой из Сторон. Контракт составлен на русском и английском языках. В случае возникновения споров по толкованию и применению Контракта экземпляр на русском языке обладает приоритетом.

15.2. Все приложения к настоящему Контракту являются его неотъемлемыми частями. В случае противоречий между положениями настоящего Контракта и приложений к нему, приоритет имеют положения Контракта.

15.3. Отчеты, ответы, запросы, уведомления и иная информация, направляются Сторонами на адреса, указанные в реквизитах. Стороны уведомляют друг друга о смене адреса, телефона, электронного адреса, банковских реквизитов, иных подобных действиях и событиях в течении 5 (Пяти) календарных дней с момента наступления таких действий и событий. Последствия, вызванные отсутствием подобного уведомления, несет Сторона, не совершившая данное уведомление.

15.4. Стороны осуществляют обмен сообщений посредством электронной почты с использованием адресов, указанных в реквизитах Контракта. Не является действительной передача сообщения, если Сторона докажет, что во время отправки сообщения к аккаунту электронной почты был осуществлен несанкционированный доступ лицом, не связанным с соответствующей Стороной. Ссылка на это обстоятельство исключается, если другой Стороной были предприняты разумные меры по верификации адресанта сообщения.

15.1. This Contract is made in 2 (two) copies, one for each of the Parties. The contract was drawn up in Russian and English. In the event of disputes over the interpretation and application of the Contract, the copy in Russian shall take precedence.

15.2. All annexes to this Contract are its integral parts. In the event of a conflict between the provisions of this Contract and its annexes, the provisions of the Contract shall prevail.

15.3. Reports, responses, inquiries, notifications and other information are sent by the Parties to the addresses specified in the details. The parties notify each other about the change of address, phone number, e-mail address, bank details, other similar actions and events within 5 (Five) calendar days from the date of such actions and events. The consequences caused by the absence of such a notification shall be borne by the Party that has not made this notification.

15.4. The Parties exchange messages by e-mail using the addresses indicated in the details of the Contract. The transmission of a message is not valid if the Party proves that at the time of sending the message, an unauthorized access was made to the email account by a person not associated with the relevant Party. Reference to this circumstance is excluded if the other Party has taken reasonable measures to verify the addressee of the message.

#### 16. Identification of the parties

##### Agent:

Limited Liability Company "Rayskiy sad"  
Legal address: 623752, Sverdlovsk region, Rezh, st. Chapaeva, 19  
e-mail: deevadeeva03@gmail.com  
INN 6628016613

##### Principal:

Legal address: \_\_\_\_\_  
INN \_\_\_\_\_  
OGRN \_\_\_\_\_  
Settlement account \_\_\_\_\_  
Correspondent account \_\_\_\_\_  
Bank \_\_\_\_\_

**16. Реквизиты сторон**

Агент:  
Общество с ограниченной  
ответственностью «Райский  
сад»  
Юридический адрес: 623752,  
Свердловская область, г. Реж,  
ул. Чапаева, 19  
e-mail: deevadeeva03@gmail.com  
ИНН 6628016613  
КПП 667701001  
ОГРН 1106628000599  
Банковские реквизиты:  
ПАО «СКБ-банк», г.  
Екатеринбург  
БИК 046577756

Принципал:  
Юридический адрес: \_\_\_\_\_  
ИНН \_\_\_\_\_  
ОГРН \_\_\_\_\_  
Расчетный счет \_\_\_\_\_  
Корр.счет \_\_\_\_\_  
Банк \_\_\_\_\_  
ИНН \_\_\_\_\_  
БИК \_\_\_\_\_  
Email: \_\_\_\_\_  
Телефон: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

Директор  
\_\_\_\_\_/Костюков  
А.А.

KPP 667701001  
OGRN 1106628000599  
Bank details:  
"SKB-Bank", Yekaterinburg  
БИК 046577756

Director  
\_\_\_\_\_/ Kostyukov A.A. \_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_

INN \_\_\_\_\_  
BIK \_\_\_\_\_  
Email: \_\_\_\_\_  
Telephone: \_\_\_\_\_